

# The eDisciple

A new weekly teaching email.  
Gain new insight into the  
stories and teachings of the Master every week.

In what way should a mourner feel happy?  
When will mourners find this promised  
consolation?

## Happy Mourners

When you lose someone or when your heart is broken and sorrowful, you obviously don't feel happy about it. But Yeshua teaches "happy are those who mourn." In what way should a mourner feel "happy," and when will mourners find this promised consolation?

Yeshua says, "Blessed are those who mourn, for they shall be comforted" (Matthew 5:4). The English language provides no adequate word to translate the original Hebrew expression behind Yeshua's beatitudes. Various English translations render it as "fortunate," "joyful," "blessed," or even "happy." The Hebrew implies something closer to "deeply contented."

In what way are the poor in spirit, the mourners, the down-trodden, and the persecuted to be understood as glad and deeply contented? The seeming contradiction emphasizes Yeshua's central message of good news: "Theirs is the Kingdom of Heaven." That is to say, "Their hope is in the Messianic Era." Such men and women cannot base their happiness or sense of contentment on temporal circumstances. Instead they must rely on God and His promises about the kingdom, and because they rely on God and look to the kingdom instead of this present world, they find inner peace.

The Master says, "Blessed are you who weep now, for you shall laugh" (Luke 6:21). The Bible says that in the kingdom of heaven, "Our mouth was filled with laughter ... those who sow in tears shall reap with joyful shouting" (Psalm 126). The kingdom offers hope of consolation for the brokenhearted and bereaved. This explains why Jewish tradition prescribes greeting mourners with the words, "May you be comforted along with the other mourners of Zion and Jerusalem."

The Master contrasted those who mourn for Zion against the powerful and elite of society such as the Romans, the Herodians, and the Sadducees. He said, "Woe to you who laugh now, for you shall mourn and weep" (Luke 6:25). When the kingdom comes, those

# De eDiscipel

Een nieuwe wekelijkse onderwijs e-mail.  
Verwerf elke week nieuw inzicht in de  
verhalen en leringen van de Meester.

Op welke manier moet een rouwende zich gelukkig voelen? Wanneer zullen rouwendenden deze beloofde troost vinden?

## Gelukkige Rouwendenden

Als je iemand verliest of als je hart gebroken en verdrietig is, voel je je daarover natuurlijk niet gelukkig. Maar Yeshua leert "Gelukkig zijn zij die treuren." Op welke manier moet een rouwende zich "happy" voelen en wanneer zullen rouwendenden deze beloofde troost vinden?

Yeshua zegt: "Zalig zijn zij die treuren, want zij zullen vertroost worden" (Matteüs 5:4). De Nederlandse taal biedt geen gepaste vertaling voor de oorspronkelijke Hebreeuwse uitdrukking van Yeshua's zaligsprekingen. Diverse Engels vertalingen vertalen het als "gelukkig", "blij", "gezegend", of zelfs "happy." Het Hebreeuwse impliceert iets in de buurt van "diep tevreden."

Op welke manier moeten de armen van geest, de treurenden, de vertrapten, en de vervolgdenden worden begrepen als blij en ten diepste tevreden? De schijnbare tegenstrijdigheid benadrukt de centrale boodschap van het goede nieuws van Yeshua: "Hunner is het Koninkrijk der hemelen." Dat wil zeggen: "Hun hoop ligt in het Messiaanse tijdperk." Zulke mannen en vrouwen kunnen hun geluk of gevoel van tevredenheid niet op tijdelijke omstandigheden baseren. In plaats daarvan moeten ze vertrouwen op God en Zijn beloften over het koninkrijk, en omdat ze vertrouwen op God en naar het koninkrijk kijken in plaats van naar deze tegenwoordige wereld, vinden ze innerlijke vrede.

De Meester zegt: "Zalig zijt gij, die nu weent, want gij zult lachen" (Lucas 6:21). Zegt de Bijbel dat in het Koninkrijk der hemelen: "Onze mond met gelach was gevuld... degenen die met tranen zaaien, zullen met gejuich oogsten" (Psalm 126). Het koninkrijk biedt hoop van troost voor de gebrokenen en nabestaanden. Dit verklaart waarom de Joodse traditie voorschrijft rouwendenden te groeten met de woorden: "Moge je getroost worden, samen met de andere rouwendenden van Sion en Jeruzalem."

De Meester stelde die treuren over Sion tegenover de machtigen en de elite van de samenleving, zoals de Romeinen, de Herodianen en Sadduceeën. Hij zei: "Wee u, die nu lacht, want gij zult treuren en wenen" (Lucas 6:25). Wanneer het koninkrijk komt, zullen zij die

who have loved this present world and its deceits will suffer loss, but those who mourn over the exile and yearn for Zion's redemption will find their consolation in the kingdom. "They will be comforted" because Yeshua fulfills the messianic mission "to bring good news to the afflicted ... to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to captives and freedom to prisoners ... to comfort all who mourn, to grant those who mourn in Zion ... the oil of gladness instead of mourning" (Isaiah 61:1-3).

In this way, the beatitudes of Yeshua bring good news to the lowly and downtrodden, as the prophet Isaiah says: "Encourage the exhausted, and strengthen the feeble. Say to those with anxious heart, 'Take courage, fear not. Behold, your God will come ... the recompense of God will come ... He will save you'" (Isaiah 35:3-4).

deze huidige wereld en haar bedrog hebben liefgehad verlies lijden, maar zij die treuren over de ballingschap en naar Zion's verlossing verlangen zullen hun troost in het koninkrijk vinden. "Ze zullen vertroost worden", omdat Yeshua de messiaanse missie vervult "om goed nieuws te brengen aan de getroffen... om de gebrokenen van hart te verbinden, om vrijheid voor gevangenen te verkondigen... om allen die rouwen te bemoedigen, en om de treurenden in Sion te verlenen ... de vreugdeolie in plaats van rouw" (Jesaja 61:1-3). Op deze manier, brengen de zaligsprekingen van Yeshua goed nieuws aan de nederigen en onderdrukten, zoals de profeet Jesaja zegt: "Bemoedig de uitgeputte, en versterk de zwakke. Zeg tot die met een angstig hart, 'Houd moed, vreest niet. Zie, uw God zal komen ... de vergoeding van God zal komen ... Hij zal u redden'" (Jesaja 35:3-4).

